

У НАС В ГОСТЯХ

ПОЕТ ЧЖАН ГО-ЛИН

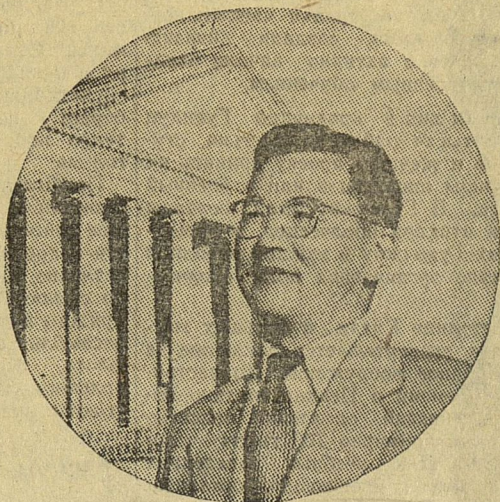
Когда в Китае установилась народная власть, инженер-химик Чжан Го-лин стал преподавателем русского языка в вузах и в вечерних школах при Обществе китайско-советской дружбы. Одновременно он работал переводчиком в шанхайском отделении ТАСС. В родном Шанхае он учился пению, прошел хорошую школу и теперь не только переводил на китайский язык арии, дуэты, сцены из наиболее популярных русских классических опер, романсы и песни советских композиторов, но и сам исполнял их по радио.

Чжан Го-лин всегда проявлял большой интерес к нашей стране. Его мать родилась в Чите. Женой его стала советская гражданка. И это еще больше связало его судьбу с великим соседом его родного Китая.

В 1954 году Чжан Го-лин приехал в Свердловск и начал работать в концертных организациях. Он ставит перед собой новую задачу — знакомить советского слушателя с песнями великого китайского народа, а также народов Вьетнама, Кореи, Индонезии. Он включает в свой репертуар песни разных народов, в том числе песни народов СССР.

Пожалуй, главным в творчестве Чжан Го-лина, обладателя лирического тенора красивого тембра, ровно и выразительно звучащего во всех регистрах, является всегда оправданное и четкое донесение до слушателя мыслей, заложенных в той или иной песне. Хорошо поставленное дыхание певца, четкие интонации говорят о его большой профессиональной требовательности к себе, о художественной пылкости. Поэтому-то выступления Чжан Го-лина перед аудиторией проходят с большим успехом.

В песне «Незаходящее солнце», в которой поется о любви китайцев к Родине, к коммунистической партии, к товарищу Ма Цзэ-дуну, и в песне «Веселый ветер», где говорится о смеле и неотвратимо пробуждающейся под весенними лучами солнца природе, певец вместе с передачей особенностей китайского песенного мелоса выражает глубокие мысли народной мудрости. Как гимн дружбы свободных народов ярко и патетично звучит у него на русском и вьетнамском языках песня вьетнамского композитора Тю Миня «Москва—Пекин—Ханой». Слово видя то, о чем поет, и восхищаясь красотами южных земель и южных морей, исполняет Чжан Го-лин ставшую популярной в нашей стране песню «Моя Индонезия». Большим чувством проникнута ис-



полняемая им на русском и английском языках известная негритянская песня «Спи, мой бэби!».

Даже песни, которые уже носят на себе своеобразный штамп эстрадного исполнительства, — а к ним можно отнести «Опавшие листья» Косма и песенку Марэ «Парижский гамен», — в устах Чжан Го-лина, исполняющего их на русском и французском языках, приобретают новую смысловую окраску, звучат свежо и выразительно. Такую же высокую оценку можно дать и исполняемой на итальянском языке песне композитора Биксио «Лесная тропинка». Лирической одухотворенностью и, опять-таки, безукоризненностью в донесении национальных особенностей отмечено исполнение певцом украинской народной песни «Карие очи».

Нашего слушателя глубоко порадовало, что и в популярнейшие песни «Далеко-далеко» Носова и «Россия» Новикова, широко известные в Китае, Чжан Го-лин сумел вложить максимальную выразительность. В них, прежде всего, звучит любовь к нашей стране, к нашему народу. И потому радостно аплодирующий слушатель долго-долго не отпускает певца со сцены, долго помнит чудесный вечер своего знакомства с талантливым певцом.

Чжан Го-лин подружился с артистами Сочинского гостеатра и принял самое активное участие в творческой деятельности нашей концертной организации. Пользуясь неизменным успехом в концертах, певец и в нашем городе не забывает о необходимости совершенствования своего исполнительского мастерства. В этом немало помогает ему Народная артистка СССР профессор В. В. Барсова. Чжан Го-лин с большой теплотой рассказывает о творчески плодотворных встречах с ней, горячо благодарит ее за участие и помощь.

Ю. СЕРГИЕНКО